



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
7 December 2010
Russian
Original: English

Шестьдесят пятая сессия
Пункт 129 повестки дня
Бюджет по программам на двухгодичный
период 2010–2011 годов

Просьба о выделении субсидии Специальному суду по Сьерра-Леоне

Доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам

I. Введение и история вопроса

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел доклад Генерального секретаря о просьбе о выделении субсидии Специальному суду по Сьерра-Леоне (A/65/570). Во время рассмотрения этого доклада Консультативный комитет встречался с Секретарем и другими представителями Специального суда по Сьерра-Леоне, а также с представителями Генерального секретаря, которые представили дополнительную информацию и разъяснения.

2. Доклад Генерального секретаря был подготовлен в ответ на обмен письмами между Генеральным секретарем и Председателем Совета Безопасности. В своем письме от 6 октября 2010 года (S/2010/560) Генеральный секретарь обратил внимание Совета Безопасности на финансовые трудности, с которыми сталкивается Специальный суд по Сьерра-Леоне, и предложил, чтобы этот вопрос был доведен до сведения Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы испросить ассигнования на финансирование работы Суда при сохранении его независимо-го характера. В своем ответе от 29 октября 2010 года (S/2010/561) Председатель Совета Безопасности принял к сведению предложенный Генеральным секретарем порядок действий и заявил о том, что члены Совета не возражают против него, при том понимании, что не предполагается представление дополнительных субсидий Специальному суду и что Секретариат Организации Объединенных Наций, Комитет по вопросам управления, Секретарь и другие старшие должностные лица Специального суда по Сьерра-Леоне активизируют свои усилия для того, чтобы обеспечить финансирование деятельности Специального суда за счет добровольных взносов.



3. В разделе II своего доклада Генеральный секретарь представляет обзор истории вопроса о финансировании Специального суда. В частности, Генеральный секретарь напоминает о том, что при подготовке своего первоначального доклада об учреждении независимого специального суда по Сьерра-Леоне он выразил мнение о том, что единственным реалистичным решением является финансирование Специального суда за счет начисленных взносов, поскольку это был бы самый жизнеспособный и устойчивый вариант финансового механизма, обеспечивающий гарантированное и постоянное финансирование (см. S/2000/915, пункт 71). Однако в своем письме от 22 декабря 2000 года на имя Генерального секретаря (S/2000/1234) Председатель Совета Безопасности подтвердил поддержку Советом его резолюции 1315 (2000), согласно которой Специальный суд будет финансироваться за счет добровольных взносов, при том понимании, что Генеральный секретарь будет отдавать себе отчет в том, что невозможно создать никакое учреждение, если не иметь в своем распоряжении достаточного объема средств для покрытия расходов по крайней мере в течение 12 месяцев и обязательств о выделении ресурсов для покрытия расходов в течение второго года функционирования Суда.

4. В статье 6 Соглашения между Организацией Объединенных Наций и правительством Сьерра-Леоне об учреждении Специального суда по Сьерра-Леоне предусматривается, что, если объем добровольных взносов окажется недостаточным для обеспечения выполнения Судом своего мандата, то Генеральный секретарь и Совет Безопасности рассмотрят альтернативные способы финансирования Специального суда. Соответственно, как указывает Генеральный секретарь в пунктах 9 и 10 своего доклада, в течение 2004 и 2005 годов он три раза обращался к Генеральной Ассамблее с просьбами о выделении Суду субсидий. Первый раз Ассамблея в своей резолюции 58/284 уполномочила Генерального секретаря принимать обязательства в объеме, не превышающем 16,7 млн. долл. США, на период с 1 июля по 31 декабря 2004 года, при том понимании, что любые ассигнования для Суда из регулярного бюджета будут возвращены Организации Объединенных Наций в момент ликвидации Суда, если будет получен достаточный объем добровольных взносов. Полномочия на принятие обязательств использованы не были и в конечном счете были аннулированы в соответствии с положением 5.3 Финансовых положений. Впоследствии в своей резолюции 59/276 Ассамблея уполномочила Генерального секретаря принимать обязательства в объеме, не превышающем 20 млн. долл. США, для пополнения финансовых ресурсов Суда в период с 1 января по 30 июня 2005 года. Затем в своей резолюции 59/294 Ассамблея утвердила ассигнования в размере 20 млн. долл. США для погашения обязательств, на которые были ранее даны полномочия, а также новые полномочия на принятие обязательств в объеме 13 млн. долл. США. Согласно резолюции 60/245 А Ассамблеи, была выделена сумма в размере 11,2 млн. долл. США из санкционированных 13 млн. долл. США. Из этой суммы 31 декабря 2006 года был возвращен неизрасходованный остаток средств в размере 3 286 506 долл. США.

II. Прогресс, достигнутый Специальным судом по Сьерра-Леоне

5. В разделе III своего доклада Генеральный секретарь описывает прогресс, достигнутый Специальным судом в деле выполнения своего мандата. Он отмечает, в частности, что на данный момент успешно завершилось судебное преследование и осуждение восьми человек, которые обвинялись в совершении военных преступлений, преступлений против человечности и серьезных нарушений гуманитарного права. В настоящее время осужденные лица отбывают тюремные сроки от 15 до 52 лет. Генеральный секретарь далее заявляет, что судебная практика Специального суда стала вкладом в развитие международного права и в работу других международных трибуналов. Например, впервые в истории вербовка и использование детей-солдат и обращение в сексуальное рабство были квалифицированы как поругание человеческого достоинства, был определен состав особого военного преступления «нападение на миротворцев», а принуждение к вступлению в брак во время войны было квалифицировано как отдельное преступление против человечности.

6. В пункте 11 своего доклада Генеральный секретарь указывает, что Суд вступил в заключительную стадию и проводит заключительный судебный процесс по делу бывшего президента Либерии Чарлза Тейлора. Постановление приговора по делу ожидается в июне 2011 года, и предполагается, что апелляционное разбирательство будет завершено к февралю 2012 года. В пункте 14 Генеральный секретарь заявляет о том, что Суд занялся своим поэтапным сокращением, стремясь сообразовать свои людские ресурсы и финансовые потребности со стратегией завершения им своей работы, и что он также добился значительного прогресса в работе над всеми вопросами, касающимися ликвидации Суда.

7. Консультативный комитет отмечает, что, как явствует из пункта 14 доклада, в июле 2010 года Организация Объединенных Наций и правительство Сьерра-Леоне подписали Соглашение об учреждении остаточного механизма суда по Сьерра-Леоне. В ответ на запрос Комитет был информирован о том, что после закрытия Специального суда остаточный механизм суда будет обеспечивать сохранность архивов, в случае необходимости, обеспечивать защиту свидетелей, реагировать на просьбы национальных органов прокуратуры, осуществлять надзор за исполнением приговоров и, в случае необходимости, пересматривать судимости. Остаточный механизм суда будет состоять из секретариата в составе от пяти до восьми членов и будет обеспечиваться административной поддержкой на совместной с другим учреждением основе.

8. Консультативный комитет был информирован о том, что, как ожидается, Специальный суд по Сьерра-Леоне будет первым международным трибуналом, который завершит свою работу, и что как таковой он будет примером с точки зрения передовых наработок и извлеченных уроков для Международного трибунала по бывшей Югославии, Международного уголовного трибунала по Руанде и других гибридных международных судов. **Комитет рекомендует Специальному суду по Сьерра-Леоне вести всеобъемлющую документальную отчетность по всем передовым наработкам и извлеченным урокам, включая те документы, которые касаются процессов свертывания деятельности и ликвидации, с тем чтобы международные трибуналы могли извлечь пользу из накопленного им опыта.**

III. Нынешнее финансовое положение

9. Консультативный комитет отмечает, что за период с создания Суда он получил для осуществления своей основной деятельности добровольные взносы в размере 200 034 974 долл. США. Однако в пунктах 15 и 16 своего доклада Генеральный секретарь указывает на то, что, несмотря на усилия Специального суда, Генерального секретаря и государств-членов по дальнейшей мобилизации ресурсов, в том числе за период с 2009 года проведение 174 встреч, посвященных сбору средств, и направление 225 писем-обращений по тому же вопросу, объем добровольных взносов, имеющихся в распоряжении Суда, остается низким. В ответ на запрос Комитету была представлена копия доклада генерального ревизора из Южной Африки о финансовых ведомостях Специального суда по Сьерра-Леоне за период, закончившийся 31 декабря 2009 года, в котором он заявил, в частности, что, если Суд будет продолжать расходовать средства нынешними темпами и не сможет обеспечить дополнительные финансовые средства в ближайшем будущем, то имеющиеся в его распоряжении средства будут израсходованы в 2010 году.

10. В ответ на запрос Консультативный комитет был информирован о том, что Суд не получил позитивных ответов от государств-членов относительно возможных новых взносов. Фактически, некоторые государства указали на то, что обещанные ими на 2010 год средства являются последними взносами на цели завершения выполнения Судом своего мандата. Правительства сообщили Суду, что из-за глобального экономического кризиса они не в состоянии ассигновать на безвозмездной основе дополнительные средства.

11. В приложении I к докладу Генерального секретаря содержится таблица с данными о наличии средств у Специального суда по состоянию на 30 сентября 2010 года и прогнозируемых потребностях на период с 1 ноября по 31 декабря 2010 года. Общий объем взносов, полученных Судом в течение периода с января по сентябрь 2010 года составляет 15 199 314 долл. США. По состоянию на 30 сентября превышение поступлений над расходами составило 652 805 долл. США. Прогнозируемые расходы на октябрь, ноябрь и декабрь 2010 года составляют 5 600 000 долл. США. С учетом взноса Швеции в размере 444 840 долл. США прогнозируется, что в конце года дефицит средств Суда составит 4 502 355 долл. США. В пункте 18 своего доклада Генеральный секретарь указывает, что, с тем чтобы профункционировать до 31 октября 2010 года, Специальный суд отложил платежи поставщикам и свернул все второстепенные поездки и мероприятия.

12. В пункте 19 своего доклада Генеральный секретарь заявляет, что, хотя мобилизация ресурсов для Суда продолжается, срочно необходимы альтернативные механизмы финансирования в целях покрытия ожидаемого дефицита, который, с учетом предполагаемых объявленных взносов и предложенного общего объема ресурсов, необходимых на период с ноября 2010 года по февраль 2012 года, составляет примерно 17 916 560 долл. США. Соответственно, для обеспечения того, чтобы Специальный суд мог завершить свою работу, Генеральный секретарь предлагает выделить Суду субсидию в названном размере, сохранив при этом его независимый характер и структуру. Из этой суммы, по оценкам, 4 502 355 долл. США нужно будет выделить на оставшуюся часть 2010 года, 11 057 455 долл. США на 2011 год и 2 356 750 долл. США на январь и февраль 2012 года, когда ожидается завершение Судом своей работы.

13. В ответ на запрос Консультативный комитет был информирован о том, что после издания доклада Генерального секретаря Специальному суду были обещаны дополнительные средства от Черногории (1000 долл. США), Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии (631 960 долл. США) и Соединенных Штатов Америки (4 455 445 долл. США). Соответственно, в настоящее время Суд может продолжать функционировать без субсидии до 31 декабря 2010 года, и ожидается, что он подойдет к концу года с прогнозируемым превышением доходов над расходами в размере 586 050 долл. США. Комитету были представлены данные по обновленным потребностям на финансирование Суда в период с 1 ноября 2010 года по 29 февраля 2012 года (см. таблицу ниже). Комитет отмечает, что из таблицы явствует, что пересмотренная просьба о субсидии касается суммы в размере 12 239 344 долл. США. Из этой суммы 9 882 594 долл. США будут необходимы в 2011 году, а оставшая часть, или 2 356 750 долл. США, — в январе и феврале 2012 года.

Финансирование Специального суда по Сьерра-Леоне в период с 1 ноября 2010 года по 29 февраля 2012 года

(В долл. США)

А. Потребности		
1 ноября — 31 декабря 2010 года		4 502 355
Минус взносы, полученные в ноябре 2010 года:		
Черногория	(1 000)	
Соединенное Королевство	(631 960)	
Соединенные Штаты	<u>(4 455 445)</u>	
		(5 088 405)
Превышение доходов над расходами в 2010 году		586 050
1 января — 31 декабря 2011 года		12 290 500
Минус объявленные взносы:		
Германия (2010 год)	(1 233 045)	
Нидерланды	<u>(588 811)</u>	
		(1 821 856)
Сумма, требуемая в 2011 году		9 882 594
Сумма, требуемая на период с 1 января по 29 февраля 2012 года		2 356 750
Общие сметные потребности на период с 1 января 2011 года по 29 февраля 2012 года		12 239 344
В. Субсидия		
Сумма, испрашиваемая на двухгодичный период 2010–2011 годов		9 882 594
Сумма, которая будет испрашиваться в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов		2 356 750
Общий размер субсидии на период с 1 января 2011 года по 29 февраля 2012 года		12 239 344

14. Консультативный комитет отметил, что, как явствует из пункта 22 доклада, запрошенная субсидия после утверждения Генеральной Ассамблеей будет перечисляться Организацией Специальному суду в том же порядке, который применялся в отношении предыдущих субсидий, т.е. средства будут перечисляться Суду Контролером по частям и корректироваться с учетом состояния дел с добровольными взносами. Секретарь будет обязан ежемесячно представлять Контролеру ведомости поступлений и расходов, и существующий порядок проведения внутренних и внешних ревизий будет сохранен. **Комитет подчеркивает необходимость постоянного надзора за распоряжением средствами Специального суда.**

IV. Заключение и рекомендации

15. С учетом важного значения деятельности Специального суда по Сьерра-Леоне и того прогресса, которого он добился в деле выполнения своего мандата, Консультативный комитет рекомендует, чтобы Генеральная Ассамблея в качестве исключительной меры утвердила ассигнования в размере до 12 239 340 долл. США на периоды с 1 января по 31 декабря 2011 года и с 1 января по 29 февраля 2012 года для дополнения финансовых ресурсов Суда, формируемых из добровольных взносов, с целью дать ему возможность завершить выполнение своего мандата. Комитет рекомендует, чтобы Генеральная Ассамблея:

а) утвердила выделение Специальному суду по Сьерра-Леоне на период с 1 января по 31 декабря 2011 года субсидии в размере 9 882 594 долл. США в соответствии с положениями пункта 11 приложения I к резолюции 4/213, проведя ее по графе «Специальные политические миссии» в разделе 3 «Политические вопросы» бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов;

б) отметила, что выделение Специальному суду на период с 1 января по 29 февраля 2012 года дополнительной субсидии в размере 2 356 750 долл. США будет включено как первоочередное отчисление из ассигнований на специальные политические миссии по разделу 3 «Политические вопросы» предложенного бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов и что этот вопрос будет представлен на рассмотрение Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят шестой сессии;

в) просила Генерального секретаря доложить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии об освоении субсидии в течение двухгодичного периода 2010–2011 годов и о состоянии добровольных взносов на нужды Специального суда.

16. Консультативный комитет подчеркивает, что рекомендация в предыдущем пункте выносится при том понимании, что а) любые средства из регулярного бюджета, ассигнованные на нужды Специального суда, будут возвращены Организации Объединенных Наций в момент ликвидации Суда, если будет получен достаточный объем добровольных взносов; б) выделение дополнительных ассигнований Специальному суду по Сьерра-Леоне не предполагается; и в) Секретариат Организации Объединенных Наций, Комитет по вопросам управления, Секретарь и другие старшие должностные лица Специального суда активизируют свои усилия для того, чтобы обеспечить финансирование деятельности Суда за счет добровольных взносов.